



ТОРА ОР • ГЛАВА БЕШАЛАХ • МААМАР 3

אז ישיר משה ובני ישראל את השירה הזאת...

«Тогда воспел Моше и сыны Израиля»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/beshalach/3/

1 אז ישיר משה ובני ישראל את השירה הזאת לה' ויאמרו לאמר אשירה לה' כי גאה גאה סוס ורוכבו רמה בים.

«Тогда воспел Моше и сыны Израиля эту песнь Б-гу и сказали: „Буду петь Б-гу, ибо Он превознесён, превознесён; коня и всадника его Он низверг в море“».

הנה להבין ענין קי"ס. וגם הלא לפי דרך בני ממצרים לא"י לא היה להם דרך על הים אלא שצוה ה' וישובו ויחנו כו'

Теперь [следует] понять смысл рассечения Тростникового моря. Кроме того, ведь на пути сынов Израиля из Египта в Землю Израиля не было дороги через море; лишь Б-г повелел им: «Поверните назад и расположитесь станом» и т. д.

(וגם לא עברו את הים מעבר לעבר אלא באותו צד שירדו באותו צד עצמו עלו). הטעם כתיב וידעו מצרים כי אני ה'.

(Кроме того, они не пересекли море с одного берега на другой, а вышли на том же берегу, на котором вошли.) Причина же этого указана в стихе: «И узнает Египет, что Я — Б-г».

וצריך להבין דהא כתיב ויכסו מים צריהם אחד מהם לא נותר. אלא הענין כי הנה יש מצרים בכל אדם ובכל זמן.

Но это требует объяснения, ведь написано: «Воды покрыли их врагов, ни один из них не уцелел». Объяснение же состоит в том, что «Египет» есть в каждом человеке и в каждое время.

ולכן אמרו בכל דור ודור חייב אדם לראות א"ע כאלו הוא יצא ממצרים וכתיב למען תזכור את יום צאתך מארץ מצרים כל ימי חיך.

Поэтому [наши мудрецы] сказали: «В каждом поколении человек обязан видеть себя так, словно он сам вышел из Египта», и написано: «Чтобы помнил ты день своего выхода из земли Египетской во все дни своей жизни».

2 ואיתא בתוספתא שצריך לזכור גי' קריעת ים סוף והענין כי הנה ארז"ל על ג' דברים העולם עומד.

В Тосефте сказано, что следует также помнить о рассечении Тростникового моря. Чтобы понять это, обратимся к словам наших мудрецов, благословенной памяти: «Мир стоит на трёх основаниях:

על התורה ועל העבודה ועל גמ"ח. עבודה הן הן הקרבנות שהיה אש שלמעלה יורד ע"ג המזבח אריי דאכיל קורבנין.

на Торе, на служении (авода) и на делах доброты (гмилут хасадим)». «Служение» — это не что иное, как жертвоприношения: огонь свыше спускался на жертвенник — «лев, пожирающий жертвы».

3 ומשחרב בהמ"ק תקנו תפלה כנגד הקרבנות דהיינו למסור נפשו הבהמית שתוכלל באש של מעלה בחי אהבה רבה הבאה מלמעלה ואתערותא דלעילא כו'.

А после разрушения Святого Храма [мудрецы] установили молитву вместо жертвоприношений: то есть предать свою животную душу, чтобы она включилась в огонь свыше — в аспект «великой любви» (ахава раба), нисходящей свыше, и пробуждения свыше и т. д.

ולהבין כיצד הוא מרומז בתפלה איך שיורד בחינת אש שלמעלה. אך הענין זהו אשר תקנו בש"ע לומר כל הברכות ברוך אתה כו'.

Теперь следует понять, каким образом в молитве содержится намек на нисхождение аспекта огня свыше. Дело в том, что [мудрецы] установили произносить в молитве Шмоне-эсре все благословения со словами: «Благословен Ты...» и т. д.

4 והוא ע"ד מ"ש ברוך ה' אלהי ישראל מן העולם ועד העולם. פ"י מעלמא דאתכסיי לעלמא דאתגליי דהיינו מבחי סוכ"ע לממכ"ע כי הוי"ה הוא האלהים וכשמקשר נפשו הבהמית לה' אחד

Это соответствует сказанному: «Благословен Б-г, Б-г Израиля, от мира до мира», то есть от сокрытого мира (альма де-иткася) к явленному миру (альма де-итгалья), — от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), к свету, наполняющему все миры (мемале коль альмин), ибо Авая есть Элоким. И когда человек связывает свою животную душу с единым Б-гом,

אזי גם בחי אש שלמעלה מבחי סוכ"ע שורה ומתגלה כנפשו. וזהו ברוך לשון המשכה מהעלם אל הגילוי להיות בבחי אתה לנוכח:

тогда уровень огня свыше, превосходящий уровень света, окружающего все миры, также пребывает в его душе и раскрывается в ней. В этом и состоит [значение слова] «благословен» (барух): оно обозначает низведение из сокрытия в раскрытие, чтобы обращение к Б-гу было на уровне «Ты» — как прямое обращение.

5 וביאור הענין כי הנה ארז"ל כל מה שיש ביבשה יש בים. ים הוא בחי' עלמא דאתכסיא ויבשה הוא בחי' עלמא דאתגלייא.

Объяснение этого таково: наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Всё, что есть на суше, есть и в море». «Море» — это уровень сокрытого мира (альма де-иткасья), а «суша» — уровень раскрытого мира (альма де-итгалья).

והנה ההפרש שבין יבשה לים בגשמיות הוא שהברואים שבים אינם נראים לחוץ כי הים מכסה עליהם

Различие между сушей и морем в материальном мире состоит в том, что морские создания не видны снаружи, поскольку море покрывает их;

וגם חיותם וקיומם הוא בתוך הים דוקא וא"א להם לחיות ביבשה שמיד מתים משא"כ ברואים שביבשה הנה הארץ תוציא צמחה ועושה פרי למעלה.

кроме того, их жизненная сила и существование возможны только в море, и они не могут жить на суше: они тотчас погибают. Иначе обстоит дело с созданиями, живущими на суше: «земля произращает свои всходы» и приносит плоды над [поверхностью земли].

6 והגם שיניקותם ממנה הם נראים כאלו הן יש ודבר בפ"ע ומכ"ש שאר הברואים אשר בהם נפש חיה למינה. ועד"ז יובן ההפרש ברוחניות למעלה ההפרש בין עלמא דאתכסיא לעלמא דאתגלייא.

И хотя они получают от неё жизненное питание, они выглядят как самостоятельное существование (еш) и отдельная вещь; тем более это относится к прочим творениям, в которых есть «живая душа по роду её». Подобным образом можно понять различие в духовном мире наверху — различие между сокрытым миром и раскрытым миром.

כי הנה מבשרי אחזה שיש בנשמה שכל ומדות והשכל נחלק לג' והמדות לז' ויש עליהם ג' לבושים מחדו"מ

Ибо «от плоти моей узрю» — душа обладает интеллектом и эмоциональными качествами (мидот): интеллект делится на три, а эмоциональные качества — на семь; над ними — три одеяния: мысль, речь и действие.

וגם הם מתחלקים לפרטים רבים ובכללן הם ה' בחינות שכל ומדות ומחדו"מ כנגד נרנח"י וכמה מיני מדרגות גבוה מעל גבוה

Они также делятся на множество частных, а в совокупности составляют пять уровней: интеллект, эмоциональные качества, мысль, речь и действие, соответствующие Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида. И [есть] множество видов ступеней, «высоких над высокими»,

וגבוהים עליהם כולם הם בבחי' נרנח"י כל אחד יש לו בחי' בפני עצמו מה שאין בחבירו יש מי שעובד בבחי' ומדרגת כלות הנפש כו'

«и ещё более высокие над ними»: все они относятся к уровням Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида. У каждого есть собственный уровень, которого нет у другого: есть тот, кто служит [Б-гу] на уровне и ступени исчерпания души (келот а-нефеш) и т. д.

וכן הנשמה בפ"ע בג"ע יש כמה בחי' ומדרגות שונות. אך יש מהן בבחי' עלמא דאתגליא שנראים המדרגות מופרדים בגילוי.

Так и у души, пребывающей отдельно в Ган Эдене, есть множество различных уровней и ступеней. Но некоторые из них относятся к раскрытому миру, где ступени явно предстают отделёнными одна от другой.

7 ויש מהם שהם עלמא דאתכסיא שהם בטלים במציאות במקורם שהוא בחי' סוכ"ע דכולא קמיה כלא חשיב ומבחי' זו היתה מדרגת משה רבינו ע"ה

А некоторые из них принадлежат к сокрытому миру: в своем источнике они совершенно лишены самостоятельного существования. Их источник — уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), перед которым «всё считается как ничто». Именно с этого уровня был связан духовный уровень Моше, учителя нашего, да будет мир ему,

שנאמר עליו כי מן המים משיתהו מבחי' ים עלמא דאתכסיא ולכן היה כבד פה שבחי' דבור והתגלות נמנע ממנו לפי שהיה לו יתרון ומעלה בבחי' ומדרגת בטול במציאות במאד כמ"ש ונחנו מה כו'.

о котором сказано: «Ибо из воды я извлек его» — из уровня «моря», сокрытого мира. Поэтому он был «тяжел на уста»: уровень речи и раскрытия был ему недоступен, поскольку он превосходил других уровнем и ступенью чрезвычайного самоустранения (битуль) [своего] существования, как сказано: «А мы — что?» и т. д.

וזוהו ענין הברכה ברוך אתה כו' מן העולם ועד העולם שיהיה בחי' עלמא דאתכסיא ובחי' סוכ"ע שהוא בחי' בטול דכולא קמיה כלא חשיב נמשך בגלוי גם בעלמא דאתגליא וראו כל בשר כו':

В этом и заключается смысл благословения: «Благословен Ты... от мира до мира»: чтобы уровень сокрытого мира и уровень света, окружающего все миры, — уровень самоустранения, при котором «всё считается перед Ним как ничто», — раскрыто нисходил также и в открытый мир, «и увидит всякая плоть...»

8 אך כל בחי' ברכה והמשכה מלמעלה למטה זו היא בחי' ומדרגת עבודת הכהן. אבל עבודת הלויים מדה אחרת היתה בם היא ממטה למעלה

Однако всякое [проявление] благословения и нисхождения свыше вниз — это уровень и ступень служения коэна. Служение же левитов отличалось: оно было направлено снизу вверх,

דכתיב ועבד הלוי הוא שבחי' עבודתו היא בבחינה עלמא דאתכסיי' שלא יהיה בחי' ומדרגת עלמא דאתגליי' נראה לבחי' ומדרגה כלל ולא יהיה תופס מקום כלל

как сказано: «А левит — он (ху) будет служить»: уровень его служения относится к сокрытому миру, так что раскрытый мир не должен представлять уровнем и ступенью вовсе и не должен занимать никакого места,

כמ"ש אתה הוא הוי' לבדך וגוי' שאינו בגדר עלמין כלל לא בגדר ממלא ולא בגדר סוכב ולזה היתה עבודתם בשירה וזמרה בנגון.

как сказано: «Ты — Он, Авая, один» и так далее: Он вообще не относится к категории миров — ни к категории света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), ни к категории света, окружающего все миры (совев коль альмин). Поэтому служением левитов были песнопения и гимны, мелодия (нигун).

כי ענין הנגון הוא שאין בו רק התפעלות הנפש מפני גילוי התנועות ולא מפני שיש בתנועות ההם מצד עצמם שום שכל והתחדשות אלא מפני גילוי התנועה מתעורר גילוי הלב.

Ибо сущность мелодии такова: в ней есть лишь пробуждение души, вызванное выражением движений [мелодии], а не тем, что в самих этих движениях заключены какой-либо разум или новизна; напротив, выражение движения пробуждает выражение сердца.

9 ולכן אפילו בנגון ישן יש התעוררות והתפעלות מפני גילוי התנועה שבה כך הוא ענין עבודת הלוי בשירה להיות בחי' התפעלות הנפש מצד עצמה ולא מצד השגה להוליד מבינתו כו'

Поэтому даже старая мелодия пробуждает и волнует благодаря выраженному в ней движению. Таково служение левита песней: оно должно быть состоянием, когда душа волнуется сама по себе, а не вследствие постижения, рождающего чувство из понимания и т. д.,

מאחר שעבודתו בבחי' הוא אתה הוא ה' לבדך וגוי' דלית מחשבה תפיסא ביה כלל

поскольку его служение относится к уровню «Он» (ху), к уровню «Ты — Он, Б-г, один» и т. д., Того, Кого мысль вовсе не может постичь,

אלא התפעלות רעותא דלכא שיהיה נוגע עד הנפש נקודת הלב ולא להיות בחי מקיף לבד.

а должно быть волнением сердечного желания (реута де-либа), чтобы оно затрагивало душу, точку сердца, а не оставалось лишь на уровне окружающего воздействия (макиф).

10 ועדיז נתקן פסוקי דזמרה קודם ק"ש ולכן קוראין אותן פסוד"ז שהם כעין בחי נגון שהוא רק הרחבת

הדבור

Подобным образом перед чтением Шма установили произносить Псукей де-зимра, поэтому их и называют «Псукей де-зимра» («стихи песни»): они подобны мелодии — это лишь расширение речи.

וביאור הענין בתוספת ביאור לפרש הדבר היטיב להלהיב לבו ונפשו שיתפעל מזה משא"כ כשאומר הפסוקים ואינו נוגע לנקודת לבבו אין זה בחי זמרה ונגון ואין זו עבודה תמה.

Объясним это подробнее, чтобы раскрыть смысл как следует и разжечь сердце и душу, чтобы человек проникся этим. Но если человек произносит стихи, не затрагивая самой глубины своего сердца, это уже не тот уровень, который подобен песне и мелодии, и это не совершенное служение.

11 וזהו אשירה לה' כי גאה גאה. פי' שבחי' אשירה הוא מפני כי גאה למעלה מגאה וגאה הוא בחינת סוכב

כל עלמין דכולא קמיה כלא חשיב.

И это [значение слов]: «Буду петь Б-гу, ибо Он превознесён, превознесён». То есть уровень «буду петь» — потому что Он «превознесён» над «превознесённым». А «превознесённый» — это уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), пред которым «всё считается ничем».

וגאה על גאה הוא יתברך בעצמו ובכבודו אין סוף ברוך הוא ממש דלית מחשבה תפיסא ביה כלל בחינת אתה הוא ה' לבדך וגו' לא נערוך אליו קדושתו.

А «превознесённый» над «превознесённым» — это Он, благословен Он, в Самом Себе и Своей славе: Сам Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, Которого никакая мысль вовсе не может постичь; это уровень слов «Ты — Он, Б-г, один», и так далее: «Мы не можем сравнить с Ним Его святость».

פי' שאפילו קדושתו שהוא קדוש ומובדל כו' לא נערוך אליו לפי שאינו בגדר עלמין כלל:

То есть даже Его святость — то, что Он свят и отделён и так далее, — не может быть сравнена с Ним, поскольку Он вовсе не относится к категории миров.

12 ולכן סוס ורוכבו רמה בים. כי הנה כתיב כי תרכב על סוסך מרכבותיך ישועה. וביאור הדבר דהנה האותיות נקראים סוסים כמו שסוס בטל לגבי רוכבו והרוכב מנהיגו.

Поэтому «коня и всадника его Он низверг в море». Ведь сказано: «Когда Ты восседаешь на конях Твоих, колесницы Твои — спасение». Объяснение этому таково: буквы называются «конями», ибо, подобно тому как конь покорен своему всаднику, а всадник направляет его,

כך הנה אותיות דבורו הם בטלים לגבי השכל והשכל מנהיגו לכל אשר יחפוץ יטנו אך מ"מ יש יתרון מעלה בסוס שיכול להוליך את הרוכב למקום שאין הרוכב יכול לילך שם.

так и буквы речи покорны разуму, а разум направляет их: «куда пожелает — туда и повернет». И все же у коня есть преимущество: он может доставить всадника туда, куда тот сам не в состоянии добраться.

13 וכך יש יתרון ומעלה באותיות הדבור שיכולים להגביה את השכל למדרגה מאד נעלה מה שאין ביכולת השכל להשיג מצד עצם השכלתו כמו שנראה בחוש שעי"ה הדבור יתוסף השפעת שכל בשכלו.

Так и буквы речи обладают преимуществом и достоинством: они способны вознести интеллект на чрезвычайно высокий уровень, которого он не может достичь собственным рассуждением. Это видно на опыте: благодаря речи в интеллекте появляется дополнительный поток понимания.

וכך הוא הענין בנפש האדם המדכרת בתפלה הגם שהדבור הוא רק מלבושי הנפש ואין לו ערך כלל לגבי מהות הנפש עצמה שהאר"י ממנה בלבד היא מתפשטת להיות שכל ומדות כו'

Так обстоит дело и с душой человека, произносящего молитву: хотя речь — лишь [одно из] одеяний души и совершенно несопоставима с самой сущностью души, лишь искра которой распространяется, становясь интеллектом и эмоциональными качествами (מידות) и т. д.,

מ"מ מבחי" הדיבור נעשה אור מקיף להנשמה שמקיפה מראשה ועד רגלה להיות צרורה בצרור החיים את ה' ממש וכי' כמ"ש בלק"א מה שלא היה כח בנשמה מצד עצמה.

тем не менее из уровня речи образуется окружающий свет (Ор Макиф) для души, охватывающий ее от головы до ног, чтобы она была «связана в узел жизни со Вс-вышним» Самим и т. д., как написано в «Ликутей Амарим»: на это у самой души не было сил.

14 והנה כתיב לא בגבורת הסוס יחפץ ולא בשוקי האיש ירצה רוצה ה' את יראיו כו'

И вот написано: «Не благоволит Он к силе коня и не находит удовольствия в ногах человека; Вс-вышний благоволит к боящимся Его» и т. д.

כי בחי' אותיות שהם בחי' סוסים הם בחי' גבורות וכענין וגבורתך ידברו. וגבורותיך יגידו. להודיע לבני האדם גבורותיו.

Ибо буквы, соответствующие уровню «коней», относятся к уровню гвурот (сил могущества), как сказано: «И о могуществе Твоем будут говорить», «и о деяниях Твоих могучих возвестят», «чтобы возвестить сынам человеческим о Его могучих деяниях»:

שהם בחי' צמצומים ומסכים הרבים מינים ממינים שונים כדי להתהוות עולמות עליונים ותחתונים שבאמת הן הם גבורותיו כו'

это многочисленные сокращения (цимцумим) и завесы, всевозможных видов и разновидностей, благодаря которым возникают высшие и низшие миры; ведь, поистине, это и есть «Его могучие деяния» и т. д.,

דכולא קמיה כלא חשיב והוא צופה ומביט עד סוף כל הדורות וקורא הדורות מראש ובמחשבה אחת ברא את העולם כו' כמ"ש במ"א:

ибо «всё перед Ним считается ничем», и Он «взирает и смотрит до конца всех поколений», и «называет поколения от начала», и одной мыслью создал мир и т. д., как объясняется в другом месте.

15 וזהו יש קונה עולמו בשעה אחת. פי' שכל בחי' תענוגי הנבראים מה שיכול להיות נמשך לנברא בעל גבול להיות מקבל תענוג מזה ואפילו תענוג רוחני וג"ע העליון נק' בחי' יש. וכמ"ש להנחיל אוהבי יש.

И это [смысл слов]: «Есть (йеш) тот, кто приобретает свой удел в будущем мире за один час». То есть все наслаждения сотворённых существ — всё, что может быть ниспослано ограниченному сотворённому существу, чтобы оно получало от этого наслаждение, — даже духовное наслаждение и высший Ган Эден, называются уровнем йеш («нечто»). Как сказано: «Чтобы дать в наследие любящим Меня йеш».

16 והנה בחי' יש זה קונה עולמו כשנכלל בבחי' שעה אחת שהוא בחי' מחשבה אחת שבה כו' ברא את העולם.

Итак, этот уровень «нечто» «обретает свой мир», когда включается в уровень «одного часа», то есть в уровень «одной мысли», которой и т. д. Он создал мир.

וזהו לא בגבורת הסוס יחפץ. פיי שאינו מאיר חפץ ה' בגבורות וצמצומים בחיי האותיות לבדם כי האומר אין לי אלא תורה כו'.

И в этом смысл слов: «Не в силе коня находит Он желание»: желание Б-га не светит в гвурот и сокращениях — на уровне одних лишь букв; ведь «тот, кто говорит: „Нет у меня ничего, кроме Торы...“» и т. д.

וכן לא בשוקי האיש המחזיקים בחיי הסוסים דהיינו הדעת והמחשבה הצריך לדבור ומעשה בלבד בזה אין חפץ ורצון ה' מאיר כ"כ.

И также «не в ногах человека», которые держат «коней», то есть в Даат (знании) и мысли, необходимых лишь для речи и действия. В них желание и воля Б-га светят не столь ярко.

אלא רוצה ה' שמאיר חפצו ורצונו בפנימיותו את יראיו דהיינו מי שהוא בבחי' בטול כמו שאמר משרע"ה ונחנו מה והוא מצד התפעלות הנפש מפני עצמותו ומהותו ית':

Напротив, «желает Б-г»: Его желание и воля светят во внутренней стороне (пнинимают) «боящихся Его», то есть того, кто пребывает в состоянии самоустранения (битуль), как сказал Моше, учитель наш, мир ему: «А мы что?» Это происходит потому, что душа приходит в трепет перед самой Его сущностью и сущностью Его бытия, благословен Он.

17 וזהו המיחלים לחסדו. פיי שאין להם בחיי אהבה מצד עצמם להיות תשוקתם לדבקה בו ית' לרוות צמאונם בלבד

И в этом смысл слов: «уповающие на Его милость». То есть они не обладают любовью, исходящей от них самих, при которой их стремление прилепиться к Нему, благословен Он, было бы лишь желанием утолить собственную жажду;

אלא להיות המשכת חסדו חסד עולם מעולם ועד עולם ומיחלים כאשר ירד ויומשך מלמעלי ולא שהדבר נוגע לעצמם.

Напротив, [они желают], чтобы Его милость — вечная милость — нисходила и распространялась от мира к миру; они уповают на то, что она снизойдет и будет привлечена свыше, а не потому, что это касается их самих.

18 וזהו סוס ורוכבו רמה בים. פי' שבחיי האותיות דומ"ח מקור דעלמא דאתגליא שהן הן בחי' צמצומים וגבורותיו רמה והגביה עד בחי' ים הוא עלמא דאתכסיא

И это [значение слов]: «коня и всадника его Он бросил (рама) в море». То есть уровень букв речи и мысли — источник раскрытого мира, которые и есть уровень сокращений и гвурот Вс-вышнего, — Он поднял и возвысил (рама) до уровня «моря», то есть скрытого мира.

והיינו מפני כי גאה גאה שאתה הוא ה' לבדך כולא קמיה כלא חשיב לפניו כחשיכה כאורה דעלמא דאתכסיא ועלמא דאתגליא שוין.

И это возможно потому, что «Он превознесён, превознесён»: «Ты — один, Б-г»; «всё перед Ним считается ничем»; перед Ним «тьма и свет равны», ибо скрытый мир и раскрытый мир равны.

19 ולכן הפך ים ליבשה וזהו בנהר יעברו ברגל שם נשמחה בו. פי' בעצמותו ומהותו כביכול אך מפני כי בבחי' זו גם האויב אמר ארדוף כו'.

Поэтому «Он превратил море в сушу», и в этом смысл слов: «Через реку прошли они пешком; там мы радовались Ему» — то есть Самому Его Существо и Сущности, так сказать. Но поскольку на этом уровне даже «враг сказал: „Пойду в погоню“» и так далее,

פי' שגם עכו"ם רוצים להיות יניקתם ואחיזתם משם מאחר שלפניו ית' כחשיכה כאורה וסוס ורוכבו רמה בים ולזה אמר עיניו כגוים תצפינה והסוררים אל ירמו למו סלה שאין לעכו"ם התרוממות זו

то есть идолопоклонники тоже хотят черпать оттуда жизненную силу и иметь там опору, поскольку перед Ним, да будет Он благословен, «тьма и свет равны», а «конь и всадника его Он поднял (рама) в море». Поэтому сказано: «Очи Его наблюдают за народами; мятежники не вознесутся вовек, селах», — ибо идолопоклонникам не дано такое возвышение;

אלא ויכסו מים צריהם ואין להם אלא ירידה מבחי' זו עצמה כי רם על כל גוים ה' וזהו סיבת נפילתם.

напротив, «воды покрыли их врагов», и с этого самого уровня им предстоит лишь нисхождение, ибо «Б-г превыше всех народов», и в этом причина их падения.

אבל ובני ישראל הלכו ביבשה בתוך הים כי המים להם חומה מימינם ומשמאלם פי' כי הנה ארז"ל על ג' דברים העולם עומד על התורה ועל העבודה ועל גמ"ח.

Но «сыны Израиля шли по суше среди моря, и воды были для них стеной справа и слева». Смысл этого таков: наши мудрецы, благословенна их память, сказали: «Мир стоит на трех основаниях: на Торе, служении (аводе) и добрых делах (гмилут хасадим)».

שהוא בחי' ימין ושמאל וישראל עלו במחשבה ולכך אומרים אשר קדשנו במצותיו שע"י המצות הם מתעלים

Это аспект правой и левой сторон. А «Израиль возник в [Б-жественной] мысли»; поэтому мы произносим: «Который освятил нас Своими заповедями», ибо посредством мицвот они возвышаются

בקודש העליון שמשם שרש נשמתם ורוח אייתי רוח ואמשיך רוח ולכך אצלם סוס ורוכבו רמה בים והלכו ביבשה משא"כ הסוררים אל ירומו כו' כנ"ל:

в высшую святость, откуда происходит корень их душ; и «дух приводит дух и привлекает дух». Поэтому для них «конь и всадника его Он поднял (рама) в море», и они «шли по суше», тогда как «мятежники не вознесутся» и так далее, как сказано выше.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/beshalach/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак